

## **TRADUTTORI IN MOVIMENTO 2019** **VII Edizione**

Nella sua VII edizione, Traduttori in Movimento va a Firenze, alla libreria Todo Modo (accanto a Santa Maria Novella) per organizzare un **laboratorio di traduzione editoriale dal catalano**.

Venerdì 30 agosto (ore 14-18) e sabato 31 agosto (ore 9-13 e 14-17)

Francesco Ferrucci  
*Tradurre la letteratura per ragazzi*

Amaranta Sbardella  
*Tradurre il romanzo contemporaneo*

Il laboratorio è aperto a tutti gli interessati, anche senza traduzioni pubblicate, purché abbiano un'ottima conoscenza della lingua catalana. Numero massimo di partecipanti: 15.

La domanda va inviata agli indirizzi:  
[traduttoriinmovimento@gmail.com](mailto:traduttoriinmovimento@gmail.com) e [info@francescoferrucci.com](mailto:info@francescoferrucci.com) e [amaranta.sbardella@hotmail.it](mailto:amaranta.sbardella@hotmail.it)  
**entro e non oltre il 30 maggio 2019**, e dovrà avere in allegato un documento formato pdf (chiamato come il cognome dell'interessato) contenente: nome, cognome, data di nascita, residenza, recapito telefonico, elenco delle eventuali traduzioni e revisioni, e curriculum vitae (curriculum max. 2000 battute, pena esclusione).

Quota di partecipazione: 135 euro. La cifra comprende: iscrizione e pranzo del 30 agosto. Gli organizzatori si riservano di non attivare il corso nel caso non venga raggiunta la quota minima di iscrizioni.

**Francesco Ferrucci**, dopo essersi laureato in Lingue e Letterature Straniere (Spagnolo e Francese) presso l'Università di Pisa con una tesi di traduzione, ha studiato un anno all'Universidad de Cantabria, a Santander, e un altro anno all'Universitat de Barcelona. Ha vissuto nella capitale catalana dal 1999 al 2011, attualmente invece vive a cavallo tra Pisa e l'isola d'Elba. Dal 2008 si dedica esclusivamente alla traduzione editoriale e televisiva. Tra gli autori in lingua spagnola da lui tradotti spicca Mario Vargas Llosa, mentre dal catalano si segnalano Sergi Pàmies e Kilian Jornet. In ambito televisivo ha tradotto le sceneggiature della serie TV catalana *Braccialetti Rossi*. Ha vinto il premio Strega Ragazze e Ragazzi di Traduzione 2017 con "Muschio" (di David Cirici). In ambito docente, attualmente si occupa di un laboratorio di traduzione dallo spagnolo presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Pisa.

**Amaranta Sbardella** affianca l'attività di ricerca a quella di editing e traduzione editoriale da spagnolo e catalano. Dottore di ricerca in Letterature comparate e Traduzione del testo letterario, lavora per diverse case editrici - tra queste, nottetempo, Marsilio, Nutrimenti, Sonzogno - e per National Geographic. Ha vissuto a lungo in Spagna e in particolare a Barcellona. La sua curatela di *Sotto l'attonita freddezza di questi occhi* di Salvador Espriu ha vinto il premio del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Autrice di numerosi studi sulle riscritture dei miti greci e sulle letterature di ambito iberico, ha pubblicato *Il mostro e la fanciulla* (Quodlibet 2017) e l'antologia di racconti *Barcelona desnuda* (Exòrma 2018). La sua ultima fatica è la traduzione del classico contemporaneo *Incerta gloria* di Joan Sales (nottetempo 2018).

A cura di Ilide Carmignani e Maddalena Fossombroni.

Libreria Todo Modo, Via dei Fossi 15 rosso - Firenze <https://todomodo.org/>